

## BULIK

1. Cu ajutorul șurubelniței - dai la o parte obturatorul transparent i cartea de vizită care se găsesc amplasate pe partea frontală a butonului soneriei.
2. Deșurubați urubul care se gasete în partea centrală a carcasei i dați la o parte partea superioară a carcasei .
3. Cu ajutorul comutatoarelor 5 ,6 de pe buton setai tipul sunetului soneriei. Trebuie să inei minte ca, comutatoarele 5 i 6 să nu se găsească în aceeai direcie deoarece, în această situaie soneria nu va funciona.
4. Apăsând pe buton verificai dacă soneria funcioneaza corect.
5. Puneți la loc carcasa butonului, nurubai urubul de fixare i de asemenea, punei la loc obturatorul i cartea de vizită.

### SK: BEZDRÖTOVÝ ZVONČEK BULIK

- idealny ako zvonek pri dverach, recepny zvonek v reštaurácii, hoteli alebo ako interiérové privolavacie zariadenie,
- nevyžaduje elektrickú zvonekovu inštaláciu,
- zvonček je zapojený priamo do elektrickej zástrčky 230V,
- taidlo napajane z batérie,
- taidlo je prispôsobené práci v takych a nestabilných poveternostných podmienkach,
- rádiová komunikácia (frekvencia 433,92 MHz),
- dosah pôsobenia: 100 m\* v otvorenom teréne,
- možnosť nastavenia individualneho kódu uivatela (16 kódov na výber),
- počet navzájom spolupracujúcich zvonekov a taidiel je možné zvasovat, v závislosti od individualnych potrieb,
- dva zvuky na výber (možnosť rozpoznania miesta privolania),
- regulácia hlasitosti,
- optická signalizácia (dióda) fungovania v zvoneku a v taidle,
- zvuk: DING-DONG alebo DING-DONG, DING-DONG,

### I. TECHNICKÉ ÚDAJE Bezdrotovy zvonček BULIK

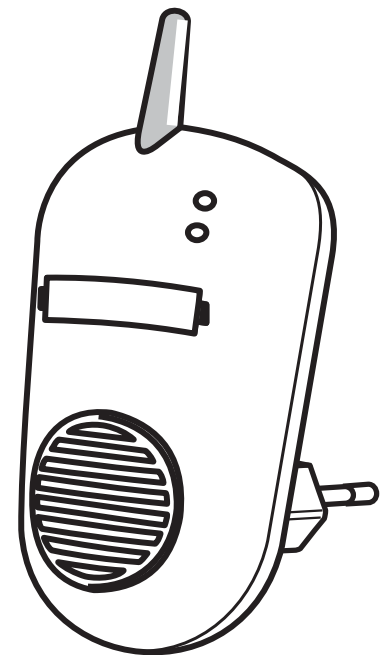
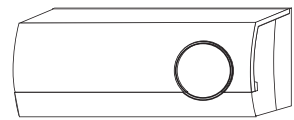
Hladina zvuku: okolo 85dB  
 Kódovanie: 16 kanálov  
 Napájanie: 230V~50Hz  
 Kludovy odber prúdu: 1,8 VA  
 Maximalny odber prúdu: 2,8 VA  
 Prenos: rádiový  
 Frekvencia: 433,92MHz  
 Bezpečnostná trieda: II  
 Stupeň ochrany: IP20  
 Zvuk: DING-DONG alebo DING-DONG, DING-DONG  
 Rozsah pracovných teplôt: od 0°C do +35°C

Bezdrôtové hermetické taidlo  
 Napájanie: batéria 12V typu MN21 alebo 23A  
 Prenos: rádiový  
 Kódovanie: 16 kanálov  
 Výkon vysielaa: <5mW  
 Dosah signálu: 100 m\* v otvorenom teréne  
 Signalizácia prenosu: optická (ervena dióda LED)  
 Stupeň ochrany: IP44  
 Rozsah pracovných teplôt: od -20°C do +35°C  
 \*Uvedený dosah signálu sa vzťahuje na otvorený terén, tj idealne podmienky bez prekazok. Ak sa medzi vysielačom a prijmaom nachádzajú prekazky, je treba poitat s určitým zmenšením dosahu pôsobenia zariadenia, a to: pre drevo a

sadru o 5-20%, pre tehlu od 20 do 40%, pre železobetón od 40 do 80%. V prípade kovových prekazok sa vzhľadom na vyrazne obmedzenie dosahu pouivanie systémov rádiovej komunikácie nedoporučuje. Negativny vplyv na dosah pôsobenia majú taktie nadzemné a podzemné elektrické vedenie vysokého napätia, rovnako ako aj vysielače siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

### II. NAVODNAPOUITIE

- A) Zapnutie zvoneka
1. Skontrolujte, i je v sieťovej zástrčke, z ktorej chcete zvonček napaja, elektrické napätie 230V.
  2. Vložte zvonček do sieťovej zástrčky 230V
  3. Skontrolujte, i svieti lta LED dióda umiestnená na kryte zvoneka.
  4. Na mieste podľa vašej voľby priložte zvonekove taidlo na podklad a stlacanim klávesu skontrolujte správnosť fungovania zvoneka.
  5. Ak zvonček funguje správne, potom natrvalo pripevnite taidlo na predtým vybrané miesto pomocou hmodiniek alebo časti obojstrannej lepiacej pásky.
- B) Regulácia hlasitosti
1. Zahka pomocou skrutkovača vypáčte a následne odstráňte vodorovne umiestnený kryt na čelnej strane zvoneka. Pod krytom sa nachádzajú prepínače kódu a taktiez otony regulátor hlasitosti zvoneka.
  2. Pomocou otočného regulátora nastavte hlasitosť zvuku podľa Vašich potrieb.
  3. Zalote kryt prepínačov zvoneka.
- C) Zmena kódu
1. Všetky zvončeky majú od výroby nastavený ten istý kód. Ak chcete uniknut samostatnému zapínaniu sa zvoneka (napr. susedom), doporučujeme nastavit individualny kód uivatela.
  2. Vytiahnite zvonček z napajacej zástrčky
  3. Miernym naklonenim skrutkovača – odstráňte z prednej časti taidla priehladnu záslepku spolu s vizitkou.
  4. Odskrutkujte skrutku umiestnenú v strede krytu a odstráňte hornú časť krytu.
  5. Skrutkovaom zľahka vypáčte a následne odstráňte maskujuci kryt, umiestnený vodorovne na čelnej strane zvoneka. Pod ním sa nachádzajú prepínače kódu a taktiez otony regulátor hlasitosti
  6. V zvoneku a v zvonekovom taidle nastavte pomocou prepínačov 1, 2, 3, 4 rovnaký Vami vybraný kód
  7. Zalote kryt prepínačov zvoneka a taidla.
  8. Vložte zvonček spat do sieťovej zástrčky.
  9. Stlate kláves taidla a skontrolujte, i zvonček funguje správne.
  10. Nasadte kryt na taidlo, utiahnite pripevovaciu skrutku a nasadte záslepku spolu s vizitkou.
- D) NASTAVENIE DRUHU ZVUKU.
1. Miernym naklonenim skrutkovača – odstráňte z prednej časti taidla priehladnu záslepku spolu s vizitkou.
  2. Odskrutkujte skrutku umiestnenú v strede krytu a odstráňte hornú časť krytu.
  3. Pomocou prepínačov 5, 6 v taidle nastavte podľa svojej voľby druh zvuku. Nezapudnite, aby sa prepínače 5 a 6 nenachadzali v rovnakej pozícii, pretože zvonček potom nebude fungovat.
  4. Stlate kláves taidla a skontrolujte, i zvonček funguje správne.
  5. Nasadte kryt na taidlo, utiahnite pripevovaciu skrutku a nasadte záslepku spolu s vizitkou.



**IP44**

**IP20**

Importor és forgalmazó:  
 MENTAVILL KFT.  
 8000 Székesfehérvár, Budai ut 177.  
 T: +36-22/515-515 F: +36-22/515-510  
[info@mentavill.hu](mailto:info@mentavill.hu) www.mentavill.hu  
 Származási hely: Kína

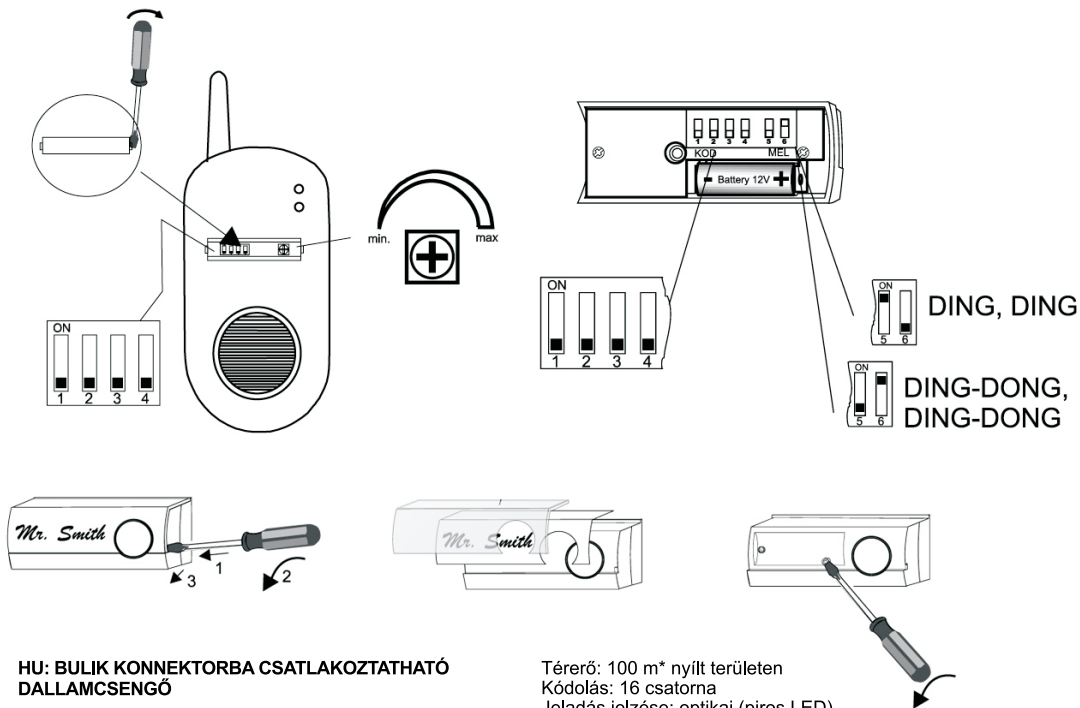
Importator i distribuitor:  
 MENTAVILL SRL  
 Targu Mures, Libertaii Nr. 120  
 T: +40-265-208-108 F: +40-265-252-713  
[tgm@mentavill.ro](mailto:tgm@mentavill.ro) www.mentavill.ro  
 Tara de origine: China

Importer a distributor:  
 MENTAVILL s.r.o.  
 Meercska 4944, 945 01 Komarno  
 T: +42-135-7721-141 F: +42-135-7721-218  
[info@mentavill.sk](mailto:info@mentavill.sk) www.mentavill.sk  
 Krajina povodu: CÉL R

**230V AC/50Hz;  
 1x12V**



**354013  
 (DRS-982)**



## HU: BULIK KONNEKTORBA CSATLAKOZTATHATÓ DALLAMCSENGŐ

- ideális bejáratú csengőként, „receptiós” csengőként étteremben, hotelben, vagy belső hívó berendezésként, vagy ápolást igénylő személyek számára,
- nem igényli csengőrendszer kiépítését,
- a csengő közvetlenül a 230V hálózati feszültségre kapcsolódik,
- elemről táplált nyomógomb,
- a nyomógomb alkalmas nehéz és változó légköri viszonyok közötti működésre,
- rádióhullámú jeladás (433,92 MHz frekvencián),
- térerő: 100 m\* nyílt területen,
- egyéni felhasználói kód beállítása lehetséges (16 féle),
- hangerőszabályozás,
- a jel fogadásának optikai kijelzése (LED dióda),
- DING-DING vagy DING-DONG, DING-DONG hangjelzés

## I. MŰSZAKI ADATOK

Készülék: vezeték nélküli csengő  
 Hangerő: kb. 85 dB  
 Kódolás: 16 csatorna  
 Tápfeszültség: 230 V~ / 50 Hz  
 Felvett készlelteli teljesítmény: 1,8 VA  
 Felvett maximális teljesítmény: 2,8 VA  
 Rádióhullámú jeladás  
 Frekvencia: 433,92 MHz  
 Érintésvédelmi osztály: II  
 Védettség: IP20  
 Üzemi hőmérséklettartomány: 0 °C - +35 °C

Jeladó: nyomógomb  
 Tápfeszültség: MN21 vagy 23 A típusú 12 V-os elem  
 Jel: rádió  
 Frekvencia: 433,92 MHz  
 Jeladó teljesítménye: <5 mW

Térerő: 100 m\* nyílt területen  
 Kódolás: 16 csatorna  
 Jeladás jelzése: optikai (piros LED)  
 Védettség: IP44  
 Üzemi hőmérséklettartomány: -20 °C - +35 °C  
 \*A megadott működési hatótávolság nyílt terepre, azaz ideális körülményekre érvényes. Amennyiben az adó- és vevőkészülék közé akadály kerül, a terjedelem előreláthatólag csökkenni fog, az akadály anyagától függően: fa és gipsz esetén 5-20%, téglá esetén 20-40%, vasbeton esetén 40-80%. Fém akadályok esetén rádiós rendszerek használata nem ajánlott a jelentős hatótávolság csökkenés miatt. A készülék hatótávolságára szintén negatív hatással vannak a magas feszültségű vezetékek, a föld alatt futó vezetékek, valamint a készülék közelében elhelyezett GSM jeladók.

## II. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A) A csengő üzembe helyezése
1. Ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati konnektorban 230 V-os feszültség van-e.
  2. Helyezze a csengőt a 230 V-os hálózati konnektorba.
  3. Ellenőrizze, hogy világít-e a csengő burkolatában lévő sárga LED.
  4. Bármilyen szabadon választott helyen érintse a csengőgombot az alaphoz, és a csengőgombok lenyomásával ellenőrizze a csengő működését.
  5. Ha a csengő helyesen működik, az előzőleg kiválasztott helyen rögzítse állandóra a tiplikkel, vagy a kétoldali ragasztószalag segítségével.
- B) A csengő hangerejének szabályozása
1. Csavarhúzóval enyhén felfeszítve távolítsa el a csengő elülső oldalán lévő hosszúkák takarólapot. A takarólap alatt található a kódkapcsoló és a hangerő-szabályozó Potenciométer.
  2. A potenciométer segítségével állítsa be a kívánt hangerőt.
  3. Helyezze vissza a csengő takarólapját.

## C) A kód módosítása

1. Minden csengőben gyárilag azonos kód van beállítva. A csengő önműködő bekapcsolódását elkerülendő (pl. A szomszéd által) javasolt a felhasználó egyedi kódjának beállítása.
2. Vegye ki a csengőt a konnektorból.
3. Csavarhúzóval óvatosan feszítse fel a csengőgomb elején található takarólemezt, és csavarja ki az alatta található két csavart.
4. Szedje szét a burkolatot.
5. Csavarhúzóval enyhén felfeszítve távolítsa el a csengő elülső oldalán lévő hosszúkák takarólapot. A takarólap alatt található a kódkapcsoló és a hangerő-szabályozó potenciométer.
6. Az 1-es, 2-es, 3-as és 4-es választókapcsolók segítségével állítsa be a csengőn, és a nyomógombon ugyanazt a kódot.
7. Helyezze vissza a csengőt, és a nyomógomb takarólapját.
8. Csatlakoztassa a csengőt a hálózati konnektorba.
9. A csengő nyomógombjának megnyomásával ellenőrizze a csengő működésének helyességét.
10. Helyezze vissza a csengő burkolatát, csavarja vissza a rögzítő csavarokat, és helyezze vissza a fedelet.

## D) A csengő hangjának módosítása

1. Csavarhúzóval óvatosan feszítse fel a csengőgomb elején található takarólemezt, és csavarja ki az alatta található két csavart.
2. Szedje szét a burkolatot.
3. Az 5-ös és a 6-os kapcsolók segítségével válassza ki az Önnek megfelelő dallamot. Fontos, hogy az 5-ös és a 6-os kapcsoló ne legyen azonos állásban, különben a csengő nem fog működni.
4. A csengő nyomógombjának megnyomásával ellenőrizze a csengő működésének helyességét.
5. Helyezze vissza a csengő burkolatát, csavarja vissza a rögzítő csavarokat, és helyezze vissza a fedelet.

## RO: SONERIE FĂRĂ FIR BULIK

- ideal ca sonerie pentru ușa casei, sonerie „de recepție” în restaurant, hotel sau ca aparat de chemare pentru interior,
- nu necesită instalație folosită pentru instalarea soneriilor clasice,
- sonerie cuplată direct la priză rețea de 230V,
- buton alimentat cu ajutorul bateriilor,
- buton adaptat la funcționarea în condiții atmosferice grele și schimbătoare,
- transmisia prin radio (frecvența 433,92 MHz),
- raza de acțiune a funcționării: până la 100 m\* în teren deschis,
- posibilitatea de reglare individuală a codului beneficiarului (16 coduri la alegere),
- două tipuri de sunet la alegere (posibilitatea de recunoaștere a locului de unde s-a sunat),
- reglarea intensității sunetului,
- semnalizare optică (diodă) de funcționare în sonerie și butonul soneriei,
- sunet: DING - DING sau DING - DONG, DING - DONG,

## I. DATE TECHNICE

Sonerie fără fir BULIK  
 Nivelul sunetului: cca 85dB  
 Codificarea: 16 canale  
 Alimentarea: 230V~/50Hz  
 Consumul de putere în starea de repaus: 1,8 VA  
 Consumul de putere maximal: 2,8 VA  
 Transmisie: radio  
 Frecvența 433,92 MHz  
 Clasa de protecție: II  
 Gradul de protecție: IP20

## Sunet: DING - DING sau DING - DONG, DING - DONG

Temperatura de lucru: de la 0°C la +35°C  
 Butonul ermetic fără fir  
 Alimentarea: baterie 12V de tip MN21 sau 23A  
 Transmisie: radio  
 Frecvența 433,92 Mhz  
 Puterea transmisorului: <5 mW  
 Raza de acțiune: 100 m\* în teren deschis  
 Codificarea: 16 canale  
 Semnalizarea de transmisie: optică (dioda LED roșie)  
 Gradul de protecție: IP44  
 Temperatura de lucru: de la -20°C la +35°C

\*Raza de acțiune despre care este vorba se referă la spațiul deschis deci cu condiții ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie și cel de recepție se află obstacole, trebuie prevăzută micșorarea razei de acțiune pentru: lemn și gips cu 5 - 20%, țiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandat datorită limitării razei de acțiune. Influența negativă asupra razei de acțiune o au și liniile energetice de deasupra și de sub pământ cât și aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.

## II. INSTRUCȚIUNE DE DESERVIRE

- A) Punerea în funcțiune a soneriei
1. Verificați dacă în contactul din rețea de unde doriți să alimentați soneria fără fir se află tensiunea de 230V.
  2. Puneți soneria în contactul din rețea 230V.
  3. Verificați dacă dioda galbenă LED care se află în sonerie este aprinsă.
  4. Alegeți locul unde doriți să fie amplasat butonul soneriei și fixându-l pe acea suprafață apăsați tasta și verificați dacă sonerie funcționează corect.
  5. Dacă soneria funcționează corect, atunci fixați definit butonul pe suprafața aleasă cu ajutorul diburilor sau cu ajutorul benzii adezive.
- B) Reglarea nivelului sunetului
1. Scoateți ușor ridicând cu șurubelnița – protecția longitudinală amplasată orizontal pe partea frontală a soneriei. Sub protecție se află comutatorul codului precum și butonul de nivel al sunetului .
  2. Cu ajutorul butonului de reglare fixează nivelul soneriei conform propriilor nevoi.
  3. Puneți protecția comutatorului soneriei.
- C) Schimbul codului
1. Toate soneriile posedă un cod identic care este setat din fabricație. În scopul de a evita punerea în funcțiune a soneriei (de ex. de către vecin), este recomandat ca să se pună codul individual de către beneficiar.
  2. Scoateți soneria din contactul de rețea.
  3. Cu ajutorul șurubelniței - dați la o parte obturatorul transparent și cartea de vizită care se găsește amplasate pe partea frontală a butonului soneriei .
  4. Deșurubați șurubul care se găsește în partea centrală a carcasei și dați la o parte partea superioară a carcasei .
  5. Scoateți ușor ridicând cu șurubelnița – protecția longitudinală amplasată orizontal pe partea frontală a soneriei. Sub protecție se află comutatorul codului precum și butonul de nivel al sunetului.
  6. Cu ajutorul comutatoarelor 1, 2, 3, 4 din sonerie și butonul fixează același cod ales.
  7. Puneți protecția comutatoarelor soneriei și a butonului.
  8. Puneți soneria în contactul din rețea.
  9. Apăsând pe buton verificați dacă soneria funcționează corect.
  10. Puneți la loc carcasa butonului, înșurubați șurubul de fixare și de asemenea, puneți la loc obturatorul și cartea de vizită.
- D) Fixarea sunetului soneriei